

Rathaus - Korrespondenz

HERAUSGEGEBEN VOM MAGISTRAT DER STADT WIEN, MAGISTRATSDIREKTION - PRESSESTELLE

WIEN I, RATHAUS, I. STOCK, TÜR 309 b - TELEFON: 45 16 31, KLAPPEN 2232, 2233, 2236

FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH: WILHELM ADAMETZ

Donnerstag, 21. November 1963

Blatt 2499

Geehrte Redaktion!

=====

Auf Einladung des "Presseclub Concordia" werden am Donnerstag, dem 28. November, um 14 Uhr, der städtische Finanzreferent Vizebürgermeister Felix Slavik und der Stadtrat für die Städtischen Unternehmungen Anton Schwaiger in den Räumen des Klubs, 1, Bankgasse 8, den in- und ausländischen Journalisten Einzelheiten über den Voranschlag der Bundeshauptstadt Wien und über die Wirtschaftspläne der Städtischen Unternehmungen für das Jahr 1963 mitteilen. Anschließend Diskussion.

Sie sind herzlich eingeladen, an dieser Pressekonferenz teilzunehmen.

- - -

Musikveranstaltungen in der Woche vom 25. November bis 1. Dezember
=====

21. November (RK)

Montag, 25. November:

- 18.00 Uhr, Musikakademie, Vortragssaal: Akademie für Musik u.d.K.: Klavierabend der Klasse Dieter Weber (Schubert, Schumann, Chopin, Prokofieff)
- 19.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Musikalische Jugend Österreichs: 2. Konzert im Zyklus X A und X B (Voraufführung des 2. Konzertes im Kammermusik-Zyklus der GdM); Prager Kammerorchester (Vivaldi, Stamitz, Mozart, Janáček, Prokofieff)
- 19.30 Uhr, Mozartsaal (KH): Musikalische Jugend Österreichs: 2. Konzert im Zyklus XV (Voraufführung des 3. Konzertes im Zyklus IV der KHG); Das Weller-Quartett (Schostakowitsch, E. Vogel, Brahms)

Dienstag, 26. November:

- 19.00 Uhr, Musikakademie, Vortragssaal: Akademie für Musik u. d.K.: Austauschkonzert "Conservatoire National supérieur de Musique de Paris"; Georges Pludermacher, Klavier - Marc Calderon, Violine - Francine Thirion, Cello (Brahms, Ravel, Debussy, Bartók)
- 19.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Musikalische Jugend - Österreichischer Rundfunk: 2. Konzert im Zyklus V und 2. Konzert im Zyklus VIII B; Niederösterreichisches Tonkünstlerorchester, Alexander Jenner (Klavier), Dirigent Argeo Quadri (Janáček: Sinfonietta; Gershwin: Konzert für Klavier und Orchester; Respighi: Symphonische Dichtung "I Pini di Roma")
- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Gesellschaft der Musikfreunde: 2. Konzert im Kammermusik-Zyklus; Prager Kammerorchester (Vivaldi, Stamitz, Mozart, Janáček, Prokofieff)
- 19.30 Uhr, Mozartsaal (KH): Wiener Konzerthausgesellschaft: 3. Konzert im Zyklus IV; Das Weller-Quartett (Schostakowitsch: 8. Streichquartett op. 110; E. Vogel: Streichquartett Nr. 2; Brahms: Streichquartett c-moll op. 51/1)

Mittwoch, 27. November:

- 18.00 Uhr, Musikakademie, Vortragssaal: Akademie für Musik u.d.K.: Öffentliche Reifeprüfung für Klavier
- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Klavierabend Heinz Medjimorec (Schumann: Sonate g-moll op. 22 und "Carnaval" op. 9; Ravel: "Valses nobles et sentimentales" und "Gaspard de la nuit")

- 19.30 Uhr, Gr.K.H.Saal: Musikalische Jugend Österreichs:
2. Konzert im Zyklus II (Voraufführung des 3. Konzertes im Zyklus I der KHG), Wiener Symphoniker, Dirigent Günther Wich (Schubert, Bruckner)
- 19.30 Uhr. Mozartsaal (KH): Kammermusikabend: Mitglieder der Wiener Philharmoniker: Georg Bedry und Alfred Spilar - Violine, Paul Fürst und Georg Patay - Viola, Ewald Winkler - Cello, Alfred Planyavsky - Kontrabaß, Gerhard Turetschek - Englischhorn (Witold Silewicz: Thema mit Variationen für Englischhorn und Streichquintett; Streichsextett)
- 19.30 Uhr, Palais Palffy, Beethoven-Saal: Österreichisches Kulturzentrum - Ungarische Vereinigung: Konzert Edith Horváth, Mezzosopran - György Miklós, Klavier (Bach, Carissimi, Händel, Beethoven, Schubert, Schumann, Liszt, Debussy, Brahms, R. Strauss, Bartók)

Donnerstag, 28. November:

- 19.00 Uhr, Musikakademie, Orgelsaal 17: Akademie für Musik u.d.K.: Orgelabend der Klasse Alois Forer (Werke von J.S. Bach)
- 18.00 Uhr, Musikakademie, Vortragssaal: Akademie für Musik u.d.K.: Öffentliche Reifeprüfung für Klavier
- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Klavierabend Mathilde Freitag (Händel, Beethoven, Schubert, Schoeck, Honegger, Mottu, Marescotti)
- 19.30 Uhr, Gr.K.H.Saal: Österreichischer Gewerkschaftsbund: Voraufführung des 3. Konzertes im Zyklus I der KHG; Wiener Symphoniker, Dirigent Günther Wich (Schubert, Bruckner)
- 19.30 Uhr, Mozartsaal (KH): Wiener Konzerthausgesellschaft: Violinabend Christiane Edinger, am Flügel Franz Holetschek (Bach, Brahms, Blacher, Prokofieff, Saint-Saens)
- 19.30 Uhr, Schubertsaal (KH): Konzertvereinigung blinder Künstler: Solistenkonzert

Freitag, 29. November:

- 18.30 Uhr, Musikakademie, Vortragssaal: Akademie für Musik u.d.K.: Celloabend der Klasse Frieda Litschauer-Krause (Schumann, Reger, Dvořák, Walzel, Gal)
- 19.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Chorvereinigung "Jung Wien": A cappella-Konzert; mitwirkend Mihoko Ayoama (Mezzosopran), Dr. Hans Weber (Klavier), Dirigent Leo Lehner (Palestrina, Schubert, Brahms, Bruckner, Liszt, Burkhart, Jirasek, Kaufmann, Krieg, Lechthaler, Marx, Siegl, Skorzeny, Tittel)
- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Lieder- und Arienabend Bogumil Manov, am Flügel Georg Asmanow (Händel, Beethoven, Schubert, Schumann, Wagner, Verdi, Christoff, Pipkov, Borodin, Moussorgsky, Rubinstein, Rachmaninoff, Tschaiowsky)

- 19.30 Uhr, Gr.K.H.Saal: Wiener Konzerthausgesellschaft: 3. Konzert im Zyklus I; Wiener Symphoniker, Dirigent Günther Wich (Schubert: 8. Symphonie h-moll "Unvollendete"; Bruckner: 5. Symphonie)
- 19.30 Uhr, Mozartsaal (KH): Chanson-Abend Greta Keller (Internationale Chansons)
- 19.30 Uhr, Schubertsaal (KH): Liederabend Peter Stummer, am Flügel Reinhold Kubik (Schubert: "Die schöne Müllerin")
- 19.30 Uhr, Radio Wien, Gr. Sendesaal: Österreichischer Rundfunk - Studio Wien: 2. Konzert im Zyklus IV; Orchester von Radio Wien, Frieda Valenzi (Klavier), Lukas David (Violine), Dirigent Thomas Christian David (Sprongl: Passacaglia für Orchester; Vogel: Konzert für Klavier und Orchester; Stadelmair: Konzert für Violine und Streichorchester; Korda: Studie über drei dorische Tonleitern für Orchester)
- 19.30 Uhr, Volkshochschule Favoriten, 10, Arthaberplatz 18: Kulturamt - Verband Wiener Volksbildung: Zyklus "Konzerte in Volkshochschulen"; Michael Frischenschlager, Violine - Alfred Kremela, Klavier (Mozart, Beethoven, Schubert, Bazzini, Dvořak, Ravel, Bartók, Kodály)
- 19.30 Uhr, Volkshochschule Brigittenau, Arbeiterheim, 20, Raffaelgasse 11: Kulturamt - Verband Wiener Volksbildung: Zyklus "Konzerte in Volkshochschulen"; Inge Mayerhofer-Langner (Klavier), Richard Matuschka (Cello), am Flügel Herta Kern (Frescobaldi, Beethoven, Schubert, Schumann, Chopin, Dvořak, Prokofieff, Cassadó)
- 19.30 Uhr, Museum des 20. Jahrhunderts, kleiner Saal: Musikalische Jugend Österreichs - IGNM: 2. Konzert im Zyklus XIII B; Ensemble "die reihe", Adeline Rühm (Sopran), Leitung Kurt Schwertsik (Cardew, Satie, v. Biel, Stockhausen)

Samstag, 30. November:

- 15.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Österreichischer Gewerkschaftsbund: Voraufführung des 4. Abonnementkonzertes des Niederösterreichischen Tonkünstlerorchesters; mitwirkend Riccardo Odnoposoff (Violine), Dirigent Mihai Brediceanu (Respighi, Sibelius, R. Strauss)
- 15.30 Uhr, Mozartsaal (KH): Männergesangverein der E-Werke: Chorkonzert
- 19.30 Uhr, Gr.M.V.Saal: Volksbildungskreis: 3. Abonnementkonzert "Musik der Meister"; Wiener Symphoniker, Camillo Wanausek (Flöte), Elisabeth Bayer (Harfe), Dirigent Edouard van Remoortel (Mozart: Symphonie C-dur KV 200; Mozart: Konzert für Flöte und Harfe; C. Franck: Symphonie d-moll)
- 19.30 Uhr, Mozartsaal (KH): Gesangverein Engelsbergbund: Chorkonzert

- 19.30 Uhr, Brahmssaal (MV): Musikalische Jugend Österreichs: Kammerkonzert; Ensemble "Musica antiqua" und "Prager Madrigalisten", Leitung Dr. René Clemencic und Miroslav Venhoda (Lateinische Lieder aus dem Mittelalter, Werke von Josquin, Stolzer, Gabrieli)
- 19.30 Uhr, Gr.K.H.Saal: Neuer Wiener Musikverein: Chor-Orchesterkonzert; mitwirkend Dr. Elfriede Monsberger und Herma Pach (Sopran), Kojka Radinger (Alt), Adold Dallapozza (Tenor), Kurt Bernhard (Baß), Anton Marik (Orgel), Jugendchor Anton Bruckner, Wiener Siemenschor, Kirchenchor der Pfarre Gumpendorf, Dirigenten Hanns Soler und Milo Wawak (Soler: "Missa solemnis"; A. Bruckner: "Te deum")
- 19.30 Uhr, Kammersaal (MV): Akademie für Musik u.d.K.: Kammerkonzert der Klasse Vinzenz Hladky; Edith Slais und ein Kammermusikensemble der Akademie (Vivaldi, Beethoven, Hoffmann)

Sonntag, 1. Dezember:

- 15.30 Uhr, Schubertsaal (KH): Kompositionskonzert Richard Maux; Erika Mechera (Sopran), Gertrud Lindner (Rezitation), Wilhelm Leitner (Bariton), Erich Webner (Klarinette), Dr. Hans Zwölfer (Cello); ein Kammerchor, Leitung Dr. Hans Zwölfer; am Flügel Richard Maux.
- 16.00 Uhr, Gr.M.V.Saal: Niederösterreichisches Tonkünstlerorchester: 4. Sonntag-Nachmittagskonzert; mitwirkend Riccardo Odnoposoff (Violine), Dirigent Mihai Brediceanu (Respighi: "Fontane di Roma"; Sibelius: Violinkonzert; R. Strauss: "Eine Alpensymphonie")

- - -

Geehrte Redaktion!

=====

Wir erinnern daran, daß morgen Freitag, den 22. November um 14 Uhr, Stadtrat Koci im Concordia-Haus, 1, Bankgasse 8, über das Thema "Wasser für Wien" sprechen wird.

- - -

Bauseminar des Städtebundes:Städtebau und Stadtentwicklung
=====

21. November (RK) Der Österreichische Städtebund veranstaltet vom 28. bis 30. November unter dem Vorsitz von Stadtbaudirektor Dipl.-Ing. Dr. Koller, Wien, und Stadtbaudirektor Dipl.-Ing. Lendenfeld, St. Pölten, im Wiener Rathaus ein Bauseminar, dessen fachliche Vorbereitung durch das Österreichische Institut für Bauforschung erfolgt, während mit der Organisation der Veranstaltung, die unter dem Motto "Städtebau und Stadtentwicklung" steht, das Österreichische Bauzentrum befaßt ist.

Im Rahmen dieses Seminars, das Bürgermeister Jonas eröffnen wird, werden die mit Bau- und Planungsarbeiten betrauten Sachbearbeiter aus Mitgliedsgemeinden aller Bundesländer mit den neuesten Erkenntnissen auf dem Bausektor vertraut gemacht werden. Als Referenten konnten neben namhaften österreichischen auch international anerkannte Bau- und Planungsfachleute des Auslandes gewonnen werden. Im Verlauf der Veranstaltung werden Prof. Dr. h.c. Egli, Zürich, Stadtbaurat Prof. Dr. Hillebrecht, Hannover, Architekt Marti, Zürich, und Baudirektor Dipl.-Ing. Schoener, München, sowie die österreichischen Experten Ing. Jäger, Architekt Prof. Dr. Rainer, Architekt Conditt und Dipl.-oec.-Ing. Orban über theoretische, praktische und technische Probleme des Städtebaues und der Stadtentwicklung sprechen. In den Referaten werden sowohl Entwicklungstendenzen und zeitgenössische Gestaltungsfragen des Städtebaues als auch wissenschaftliche, wirtschaftliche und organisatorische Probleme der Stadtplanung einer ausführlichen Betrachtung unterzogen werden.

+

Für die Presse stehen Teilnehmerkarten zur Verfügung. Um telefonische Voranmeldung (45-16-31, Klappe 2254) wird gebeten.

- - -

Neue Heizwerkstätte in Favoriten
=====

21. November (RK) Bürgermeister Jonas besichtigte heute vormittag die neue Heizwerkstätte der Magistratsabteilung 32 (Maschinenbau, Wärme-, Kälte-, und Energiewirtschaft, Heizwerkstätte und Heizbetriebe) im 10. Bezirk, Laaer Berg-Straße 114-120, und übergab sie damit ihrer Bestimmung. An der Besichtigung nahmen die Stadträte Bauer, Heller, Koci und Sigmund teil, ferner Bezirksvorsteher Wrba und sein Stellvertreter Mithlinger, mehrere Mitglieder des Gemeinderatsausschusses für Bauangelegenheiten sowie der Stadtbaudirektor.

Die neuen weitläufigen Anlagen der Heizwerkstätte, in der schon vor einiger Zeit der Betrieb aufgenommen wurde, ersetzen die alte Heizwerkstätte in der Malfattgasse im 12. Bezirk, die wegen der Errichtung der Zentralberufsschule abgerissen werden mußte. Hauptaufgabe der Heizwerkstätte ist die Durchführung sämtlicher Reparaturen an den Heizanlagen (Niederdruckanlagen) in gemeindeeigenen Objekten, vor allem in Schulen, Kindergärten, Amtshäusern usw. Eine wichtige Rolle spielt die Heizwerkstätte ferner bei der Durchführung des Winterbauprogramms der Gemeinde Wien, denn sie ist für die Aufstellung und Wartung der sogenannten Thermoblocs zur Beheizung der Winterbaustellen zuständig. Darüber hinaus hat sie einen Soforteinsatz für die Wintermonate eingeführt, der bei Heizgebrechen vor allem in Spitälern und Schulen mit einem eigenen ambulanten Service rasch Hilfe bringt. Weitere Aufgaben sind die Beistellung von Heizern in den städtischen Gebäuden und die Anfertigung sämtlicher Tafeln und Plakate, die an den Baustellen in Wien angebracht sind. Das Stammpersonal der Heizwerkstätte umfaßt 103 Mann, von denen drei Viertel ständig im Außendienst stehen. Dazu kommen noch 60 Personen, von denen die Mehrzahl in einem sogenannten Wechseldienst im Sommer als Gärtner und im Winter als Heizer eingesetzt werden. In der Heizwerkstätte selbst sind 26 Mann beschäftigt.

Stadtrat Heller und Oberamtsrat Ing. Schrenk, der Betriebsleiter der Heizwerkstätte, führten Bürgermeister Jonas durch die auf einer Gesamtfläche von 9.150 Quadratmeter errichteten An-

lagen. Mit besonderer Freude begrüßte der Bürgermeister bei seinem Rundgang einen in der Schlosserei beschäftigten Facharbeiter: Friedrich Weinhofer, dem im Jahr 1958 der Renner-Preis verliehen wurde. Durch geistesgegenwärtiges und mutiges Eingreifen hatte Weinhofer schon zweimal (1951 und 1958) schwere Betriebsunfälle an seiner Arbeitsstätte verhindert.

Die in 15monatiger Bauzeit mit einem Kostenaufwand von 18,5 Millionen Schilling nach den Plänen von Professor Theodor Schöll errichtete Heizwerkstätte umfaßt insgesamt 18 Objekte, von denen 16 (nämlich die Werkstätten und Lagerhallen) erstmalig aus vorgefertigten Stahlbetonfertigteilen hergestellt wurden. Nur die beiden Verwaltungsgebäude wurden mit Vibrosteinen gemauert.

In den einzelnen Objekten sind neben zahlreichen Lagerräumen und Magazinen unter anderem eine Schweißerei, eine Schmiede, eine Dreherei, eine Schleiferei, eine Schlosser- und Spenglerwerkstatt, eine Tischlerei und eine Schildermalerei untergebracht. Für die Belegschaft wurde bestens vorgesorgt: den Arbeitern und Angestellten stehen ein Speisesaal, Aufenthalts-, Garderobe- und Waschräume und sogar eine eigene Bücherei zur Verfügung. Ein zweites Verwaltungsgebäude beherbergt die Betriebsleitung, die technischen Büros, ein Archiv und den Portierraum.

- - -

Bürgermeister Jonas fährt nach München, Brüssel und Den Haag
=====

21. November (RK) Auf Einladung der Stadt München wird
Bürgermeister Jonas am kommenden Samstag der ersten Aufführung
im wiederaufgebauten Bayrischen Nationaltheater beiwohnen.

Über das Wochenende wird der Bürgermeister dann nach
Brüssel fliegen, um am Montag an einer gemeinsamen Sitzung
des Internationalen Gemeindeverbandes und dem Rat der Gemeinden
Europas teilzunehmen. Der Wiener Bürgermeister ist Mitglied
des Exekutivkomitees des Internationalen Gemeindeverbandes
und des Rates der Gemeinden Europas. Dienstag wird der Bürger-
meister als Vorsitzender an einer Sitzung der Europakommission
dieses Verbandes in Den Haag anwesend sein. Mittwoch mittag
wird Bürgermeister Jonas wieder in Wien eintreffen.

- - -

Preisverteilung "Wien im Blumenschmuck 1963"
=====

21. November (RK) Mittwoch, den 27. November, wird
Bürgermeister Jonas um 18 Uhr im Stadtsenatssaal des Rathauses
die Preisverteilung der Aktion "Wien im Blumenschmuck 1963"
vornehmen. Bei der Feier werden auch Stadtrat Heller und
Ökonomierat Schwarzrock, der Vizepräsident der Österreichi-
schen Gartenbaugesellschaft, sprechen.

Geehrte Redaktion!

Sie sind herzlich eingeladen, Vertreter zu dieser Ver-
anstaltung zu entsenden.

- - -

Am kommenden Samstag:Beginn der Umleitungen bei der Zweierlinie
=====

21. November (RK) Seit heute früh ist der Ring bei der Oper wieder in beiden Richtungen befahrbar. Damit können am kommenden Samstag, dem 23. November, in den Morgenstunden jene Umleitungen in Kraft treten, die im Zusammenhang mit dem Umbau der Zweierlinie notwendig werden. Die Wiener Stadtbauamtsdirektion macht nochmals auf die empfohlenen Umleitungsstrecken aufmerksam. Von der Polizei wird in diesen Tagen auch ein Flugblatt mit einer Planskizze verteilt.

Folgende Fahrstrecken werden auf dem Flugblatt empfohlen: Für PKWs und LKWs in Richtung Karlsplatz als letzte Ausweichmöglichkeit die Neustiftgasse vor dem Volkstheater, weiter Schottenfeldgasse und Webgasse. Nur für PKWs besteht außerdem die Möglichkeit, bei der Bellaria über die Volksgartenstraße den Ring in Richtung Oper zu erreichen. In der Gegenrichtung bleibt die bisherige Fahrmöglichkeit über Nibelungengasse und Zweierlinie vorderhand aufrecht, ebenso ist der Getreidemarkt für die Fahrtrichtung zum Karlsplatz vorläufig weiterhin allerdings nur auf einem Fahrstreifen befahrbar.

Da auf der Ringstraße das LKW-Fahrverbot aufrecht bleibt, wird allen Lastkraftwagenlenkern empfohlen, von vornherein möglichst den Gürtel oder den Franz Josefs-Kai zu benützen.

- - -

Rindernachmarkt vom 21. November
=====

21. November (RK) Unverkauft vom Vormarkt: 0. Neuzufuhren Inland: 21 Kühe, 1 Kalbin, Summe 22; Polen: 15 Stiere, 21 Kühe, 2 Kalbinnen, Summe 38. Gesamtauftrieb: 15 Stiere, 42 Kühe, 3 Kalbinnen, Summe 60. Verkauft wurde alles. Marktverkehr ruhig, Hauptmarktpreise bei inländischen Rindern.

Polnische Stiere notierten zu 12.60 bis 12.70 S, polnische Kühe 9 bis 9.30 S, polnische Kalbinnen 10.50 bis 11 S.

- - -

Schweinenachmarkt vom 21. November
=====

21. November (RK) Neuzufuhren Inland: 45, Polen 1.128, Summe 1.173. Verkauft wurde alles. Polnische Schweine notierten von 13.40 bis 14.50 S.

- - -

Pferdenachmarkt vom 21. November
=====

21. November (RK) Inland kein Auftrieb. Auslandsschlachthof: 56 Stück aus der CSSR (unverkauft vom Vormarkt), 25 Stück aus der CSSR (Neuzufuhr), 6 bis 7.80 S; 14 Stück aus Ungarn (unverkauft vom Vormarkt) verkauft zu 6 S.

- - -